

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (64)371

Vol. 1964/0082

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

COMMISSIE

IX/COM(64) 371 def.

Brussel, 30 september 1964

Orig. F

GEMEENSCHAPPELIJK VERSLAG VAN DE COMMISSIE VAN DE EEG
EN DE COMMISSIE VAN DE EGA TEN BEHOEVE VAN HET ONDER-
ZOEK NAAR HET BEZOLDIGINGSPEIL VAN DE AMTENAREN EN
ANDERE PERSONEELSLEDEN (ARTIKEL 65 VAN HET STATUUT)

IX/COM(64) 371 def.

GEMEENSCHAPPELIJK RAPPORT VAN DE COMMISSIE VAN DE EEG
EN DE COMMISSIE VAN DE EGA TEN BEHOEVE VAN HET ONDERZOEK NAAR
HET BEZOLDIGINGSPEIL VAN DE AMBTENAREN EN ANDERE PERSONEELSLEDEN
(ARTIKEL 65 VAN HET STATUUT)

In aansluiting op het laatstgehouden onderzoek naar het bezoldigingspeil werd door de Raden van de EEG en de EGA in overleg met de Commissie van Voorzitters van de ECKS besloten de op de ambtenarenbezoldigingen en -pensioenen toegepaste aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1.1.1964 te wijzigen, en wel door :

- op grond van artikel 65, lid 1 van het Statuut een naar de standplaats gedifferentieerde verhoging toe te kennen (twee punten voor de voorlopige zetels der Gemeenschappen);
- op grond van artikel 65, lid 2 van het Statuut op de voor België, Italië, Luxemburg en Nederland vastgestelde aanpassingscoëfficiënten een aanvullende verhoging van drie punten toe te passen, overwegende dat :
 - deze aanvullende verhoging gewenst was met het oog op de in genoemde landen in het tijdvak 1.7.1963 tot 1.1.1964 geconstateerde aanzienlijke stijging van de kosten van levensonderhoud;
 - met deze aanvullende verhoging rekening zou dienen te worden gehouden bij het in september 1964 te houden jaarlijks onderzoek naar het bezoldigingspeil.

Voorts verklaarden de Raden zich bereid tot bestudering van de voorstellen tot structurele herziening van de salarisschaal en het stelsel van toelagen en vergoedingen, welke voorstellen de Commissies, in overleg met de Hoge Autoriteit van de ECKS, voornemens zijn in te dienen, uitgaande van de in artikel 65 van het Statuut genoemde factoren, met name de behoefte tot aanwerving van personeel en de verhogingen van de salarissen van het overheidspersoneel in de lid-staten.

De Commissies hebben in overeenstemming met de Hoge Autoriteit van de ECKS deze voorstellen bij schrijven d.d. 18.7.1964 ingediend. Derhalve komt het vraagstuk van een algemene herziening van de salarisschaal en het stelsel van toelagen en vergoedingen als hierboven bedoeld in dit rapport niet ter sprake. Ook de ontwikkeling van de salarissen van het overheidspersoneel en de bij de aanwerving van personeel ondervonden moeilijkheden vormen in dit rapport geen punten van overweging, gezien het feit dat deze

elementen als uitgangspunt dienen voor de hierboven aangehaalde voorstellen tot structurele herziening van de salarisschaal en het stelsel van toelagen en vergoedingen. Het rapport neemt alleen die factoren in aanmerking, welke bij de uitwerking van de bedoelde voorstellen buiten beschouwing moesten blijven, namelijk de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud in de verschillende standplaatsen.

In de voorstellen tot structurele herziening is ten aanzien van het bezoldigingspeil uitgegaan van een op 1.7.1964 op 100 % vast te stellen aanpassingscoëfficiënt voor de zetels van de Gemeenschappen. Het onderhavige rapport heeft uitsluitend tot doel, na te gaan of de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud aanleiding geeft tot verhoging van de voor de voorlopige zetels van de Gemeenschappen geldende aanpassingscoëfficiënt en tot het vaststellen van de met ingang van 1.7.1964 voor de andere standplaatsen geldende aanpassingscoëfficiënten.

1. De aanpassingscoëfficiënt die van toepassing is op de voorlopige zetels van de Gemeenschappen

In het rapport van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen wordt de stijging van de kosten van levensonderhoud in de voorlopige zetels van de Gemeenschappen over de periode juli 1963 tot juli 1964 berekend op 4 %, waarbij de huren buiten beschouwing zijn gebleven.

In dit verband valt op te merken dat de officiële index der kleinhandelsprijzen in de voorlopige zetels der Gemeenschappen een grotere stijging te zien geeft dan de gemeenschappelijke index, met name in België, waar gedurende het tijdvak juli 1963 tot juli 1964 de toename 5,93 bedroeg.

Ten aanzien van de huren dient te worden vermeld dat de door het Bureau voor de Statistiek berekende index uitsluitend betrekking heeft op woningen en appartementen welke in de genoemde periode bij één en dezelfde ambtenaar in gebruik waren.

Hieruit volgt dat de ontwikkeling der prijzen slechts gedeeltelijk in het indexcijfer tot uitdrukking komt. Analyseert men de feitelijke huisvestingskosten van de ambtenaren, met ingebrip van degenen die in de loop van genoemde periode verhuisd zijn of zich voor het eerst gevestigd hebben, dan blijkt dat de huren te Brussel met 4,8 % en te Luxemburg met 5,7 % zijn gestegen. Hiermede rekening houdende, komt men tot een stijging van de kosten van levensonderhoud die in de periode juli 1963 tot juli 1964 te Brussel 4,3 % en te Luxemburg 4 % heeft bedragen.

De werkelijke stijging van de kosten van levensonderhoud in de voorlopige zetels der Gemeenschappen gaat dus uit boven de door de Raden met het oog op de in de periode 1 juli 1963 tot 1 juli 1964 gestegen kosten van levensonderhoud op drie punten vastgestelde aanvullende verhoging; op grond hiervan zou een verdere verhoging overweging verdienen.

De vaststelling van het bezoldigingspeil op grond van artikel 65 van het Statuut houdt evenwel toetsing in aan een aantal criteria zoals vermeld in genoemd artikel, met name de ontwikkeling van de salarissen van het overheidspersoneel, de behoefte tot aanwerving van personeel en de economische en sociale politiek van de Gemeenschappen.

Gezien het feit dat in de voorstellen tot structurele herziening reeds met al deze criteria rekening wordt gehouden, zijn de Commissies van de EEG en de EGA en de Hoge Autoriteit van de EGKS van oordeel dat er geen aanleiding bestaat een verhoging van de op de voorlopige zetels van de Gemeenschappen toepasselijke aanpassingscoëfficiënten voor te stellen die uitgaat boven de 100 % van bedoelde voorstellen tot structurele herziening.

2. Aanpassingscoëfficiënten die op andere standplaatsen van toepassing zijn

Er wordt aan herinnerd dat de aanpassingscoëfficiënt dient ter handhaving van de gelijkheid tussen de door de ambtenaren, ongeacht hun standplaats, genoten bezoldigingen, rekening houdende met de ter plaatse goldende levensomstandigheden.

De Commissie van de EEG en de EGA en de Hoge Autoriteit van de EGKS zijn van oordeel dat momenteel de verhouding tussen de verschillende aanpassingscoëfficiënten in dat opzicht niet bevredigend is.

Derhalve vormt de ontwikkeling van de kosten van levensonderhoud sedert 1 juli 1963 in de verschillende standplaatsen op zichzelf, dus zonder een en ander in verband te brengen met de toestand in de voorlopige zetels der Gemeenschappen, geen voldoende basis voor hernieuwde vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten.

Deze zienswijze wordt gevestigd door de conclusies, waartoe andere in Europa gevestigde internationale instellingen bij de bestudering van

een eventuele aanpassing van de bezoldiging van hun ambtenaren gekomen zijn.

Volgens het oordeel van de Commissies van de EEG en de EGA dienen de op de verschillende standplaatsen van toepassing zijnde aanpassingscoëfficiënten als volgt te worden vastgesteld :

Duitsland :	100 %
Frankrijk :	110 %
zonder de departementen Seine en Seine et Oise :	120 %
Italië :	105 %
zonder Ispra :	110 %
Nederland :	95 %
Verenigd Koninkrijk :	100 %
Zwitserland :	100 %

Ten aanzien van de pensioenen zouden de volgende coëfficiënten moeten worden vastgesteld :

Duitsland :	100 %
Frankrijk :	110 %
Italië :	105 %
Nederland :	90 %
Brussel (België) :	100 %
Luxemburg :	100 %

Aangezien de aan bovenstaande voorstellen ten grondslag liggende factoren alle sedert 1.7.1964 gelden, wordt voorgesteld de aanpassingscoëfficiënten op genoemde datum te doen ingaan.

Opgemerkt wordt dat, indien de voorstellen tot structurele herziening van de salarisschaal en het stelsel van toelagen en vergoedingen niet tijdig aanvaard kunnen worden, nieuwe voorstellen zouden moeten worden ingediend betreffende de voor de voorlopige zetels der Gemeenschappen en de andere standplaatsen geldende aanpassingscoëfficiënten.

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING TOT WIJZIGING VAN DE AANPASSINGS-
COEFFICIENTEN DIE OP DE BEZOLDIGING EN DE PENSIOENEN VAN DE
AMBTENAREN WORDEN TOEGEPAST

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

gelet op verordening no. 31 (EEG), 11 (EGA) van de Raden van 18 december 1961 tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op de artikelen 64, 65 en 82 van het Statuut;

gelet op het verslag en de voorstellen, ingediend door de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap en de Commissie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

overwegende dat het na een onderzoek naar het peil van de ambtenarenbezoldigingen aan de hand van het door de Commissie opgestelde verslag wenselijk is gebleken, rekening houdend met de toestand op 1 juli 1964, over te gaan tot herziening van de aanpassingscoëfficiënten die op de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren worden toegepast,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De verordeningen no. 57/64/EEG, 1/64/EURATOM en 58/64/EEG, 2/64/EURATOM van de Raden van 21 mei 1964, tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die op de bezoldiging en de pensioenen van de ambtenaren worden toegepast, komen met ingang van 1 juli 1964 te vervallen.

../..

Artikel 2

Op de bezoldiging van de in een van de onderstaande landen of plaatsen tewerkgestelde ambtenaren zijn de volgende aanpassingscoëfficiënten van toepassing:

België :	100 %
Bondsrepubliek Duitsland	100 %
Frankrijk:	110 %
uitgezonderd de departementen	
Seine en Seine-et-Oise	120 %
Italië :	105 %
uitgezonderd Ispira	110 %
Groothertogdom Luxemburg	100 %
Nederland	95 %
Verenigd Koninkrijk	100 %
Zwitserland	100 %

Artikel 3

De aanpassingscoëfficiënt die overeenkomstig artikel 82, lid 1, alinea 2, van het Statuut van toepassing is op het pensioen wordt voor het land van de Gemeenschappen waar de pensioengerechtigde verklaart zich te zullen vestigen, als volgt vastgesteld:

België	100 %
Bondsrepubliek Duitsland	100 %
Frankrijk	110 %
Italië	105 %
Groothertogdom Luxemburg	100 %
Nederland	90 %

Indien de pensioengerechtigde verklaart zich in een ander dan de hierboven genoemde landen te zullen vestigen, is op het pensioen de aanpassingscoëfficiënt van toepassing die voor de voorlopige zetels der Gemeenschappen geldt.

Artikel 4

De in de artikelen 2 en 3 vastgestelde aanpassingscoëfficiënten zijn met ingang van 1 juli 1964 van toepassing.

../..

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lid-staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raden

De Voorzitter

BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

10616/IX/64-N
Orig. : F

Vertrouwelijk

Luxemburg, 27 augustus 1964

R A P P O R T

van het Bureau voor de Statistiek der Europese
Gemeenschappen betreffende de vaststelling van
de gemeenschappelijke index voor het
jaar 1964

(Artikel 65 van het Statuut)

1. Overeenkomstig het gestelde in artikel 65 van het Statuut van de Ambtenaren der Europese Gemeenschappen is door het Bureau voor de Statistiek de gemeenschappelijke index voor 1964 voor de verschillende landen of standplaatsen vastgesteld. Hierbij is uitgegaan van de voorstellen welke de groep "Financiële vraagstukken" besloten heeft bij het Comité van Permanente Vertegenwoordigers in te dienen tijdens haar vergadering van 7 april 1964, in overleg met de statistische deskundigen en in aanwezigheid der vertegenwoordigers van de Hoge Autoriteit van de EGKS, de Commissie van de EEG en de Commissie van de ECA en van een waarnemer van de OESO (1).

2. Aangezien de huur een belangrijk deel van de kosten van levensonderhoud der ambtenaren vertegenwoordigt, heeft het Bureau voor de Statistiek andermaal een onderzoek ingesteld naar de door het personeel der Gemeenschappen betaalde huren, in aansluiting op een soortgelijk onderzoek dat in 1963 in verband met de gemeenschappelijke index plaatsvond. Zodoende kon een verhoudingscijfer worden vastgesteld voor de in 1963 en 1964 te Brussel, Luxemburg en Ispra betaalde huren. De voornaamste resultaten van dit onderzoek naar de huren zijn vermeld in bijlage 1 bij dit rapport.

De verkregen indexcijfers zijn ter kennis gebracht van de nationale diensten voor de statistiek van de betrokken landen, ten einde in aanmerking te worden genomen bij het berekenen van de gemeenschappelijke index voor de drie genoemde plaatsen.

3. Alle in het rapport vermelde indexcijfers zijn verstrekt door de bureaus voor de statistiek van de verschillende landen, met uitzondering van de indexcijfers voor Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk, die respectievelijk door het IAB en de OESO werden medegedeeld.

De partiële indexcijfers per groep van artikelen zijn vermeld in de bijlagen 2 t/m 11.

.../...

(1) Zie document van de Raad R/356/1/64 (STAT 17 herz. 1).

Frankrijk:

Parijs 104,4 (met inbegrip van huren)
Cadarache 104,4 (met inbegrip van huren)
Grenoble 104,3 (met inbegrip van huren)

Het door de OESO berekende internationale indexcijfer diende als grondslag voor de gemeenschappelijke index voor Parijs.

De gemeenschappelijke index voor Cadarache en Grenoble is vastgesteld volgens het schema van de OESO, op basis van een door het INSEE voor Marseille en Lyon samengesteld prijzenoverzicht.

Duitsland:

102,6 (met inbegrip van huren)

Nederland:

106,6 (met inbegrip van huren)

Verenigd Koninkrijk:

103,4 (met inbegrip van huren)

De door de OESO berekende internationale indexcijfers dienden als grondslag voor de gemeenschappelijke index voor bovenstaande drie landen.

Zwitserland:

Genève 103,3 (met inbegrip van huren)

Het door het IAB berekende indexcijfer diende als grondslag voor de gemeenschappelijke index.

.../...

OVERZICHT VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE INDEXCIJFERS
voor de verschillende landen of standplaatsen

Stand op 1 juli 1964

(1 juli 1963 = 100)

Land of standplaats	Index met inbegrip van huren	Index exclusief huren
<u>België</u>		
Brussel	103,9	104,2
<u>Luxemburg</u>	103,5	103,7
<u>Brussel/Luxemburg</u>	103,7	104,0
<u>Italië</u>		
Ispra	106,7	107,4
Rome	107,3	-
<u>Frankrijk</u>		
Parijs	104,4	-
Cadarache	104,4	-
Grenoble	104,3	-
<u>Duitsland</u>	102,6	-
<u>Nederland</u>	106,6	-
<u>Verenigd Koninkrijk</u>	103,4	-
<u>Zwitserland</u>		
Genève	103,3	-

Lijst van bijlagen

Bijlage 1 - Voornaamste resultaten van het onderzoek naar de door het personeel der Europese Gemeenschappen in 1963 en 1964 in de verschillende standplaatsen betaalde huren

Indexcijfers per kostencategorie:

Bijlage 2 - Brussel
Bijlage 3 - Luxemburg
Bijlage 4 - Gebied van Ispra
Bijlage 5 - Italië
Bijlage 6 - Parijs
Bijlage 7 - Marseille
Bijlage 8 - Lyon
Bijlage 9 - Duitsland (Bondsrepubliek)
Bijlage 10 - Nederland
Bijlage 11 - Verenigd Koninkrijk

BIJLAGE I

Voornaamste resultaten van het onderzoek
naar de door het personeel der Europese Gemeenschappen
in 1963 en 1964
in de verschillende standplaatsen betaalde huren

In het kader van de werkzaamheden ter vaststelling van de gemeenschappelijke index werd door het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen in 1963 en 1964 een onderzoek ingesteld naar de door het personeel der Europese Gemeenschappen in de verschillende standplaatsen betaalde huren.

Dit onderzoek vond plaats met behulp van vragenlijsten, opgesteld in samenwerking met vertegenwoordigers van de diensten der Gemeenschappen. Deze vragenlijsten werden gezonden aan alle leden van het personeel, ongeacht hun standplaats.

De hierna volgende tabellen geven de voornaamste resultaten van dit onderzoek weer. De tabellen 1 en 2 geven een overzicht van het per instelling en per standplaats ontvangen aantal ingevulde vragenlijsten, terwijl uit de tabellen 3 t/m 8 blijkt op welke wijze de huurindexcijfers voor het tijdvak 1963-1964 berekend zijn.

Bij de interpretatie van de verkregen resultaten dient het volgende in aanmerking te worden genomen:

1. Vragenlijsten die niet binnen een redelijke termijn (2 à 3 maanden) aan het Bureau voor de Statistiek werden teruggezonden moesten buiten beschouwing worden gelaten.
2. Voor de berekening van de huurindexcijfers is uitsluitend gebruik gemaakt van de gegevens van personeelsleden die een ongemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement bewoonden en die bovendien aan beide enquêtes hebben deelgenomen en in het tijdvak 1963-1964 niet verhuisd zijn. De betrokken vragenlijsten bleken over het algemeen juist te zijn ingevuld. De verrichte verificaties wezen alle op een bevredigende coherentie van de verstrekte gegevens, zodat deze als representatief kunnen worden beschouwd voor de prijsontwikkeling welke zich in 1963 en 1964 voor de betrokken woningcategorieën heeft voltrokken.

.../...

3. Er kon alleen een huurindexcijfer berekend worden voor die plaatsen waarvoor het Bureau een voldoende aantal gegevens (beantwoordende aan de in de vorige paragraaf genoemde criteria) had ontvangen, d.w.z. voor Brussel, Luxemburg en Ispra. Het aantal voor de andere standplaatsen ontvangen antwoorden was te gering om daaruit verantwoorde conclusies te kunnen trekken.
4. Ten einde het overzicht onpersoonlijk te houden, zijn geen cijfers vermeld die op individuele gevallen betrekking hebben. Dit heeft tot gevolg dat het in een bepaalde kolom van een tabel vermelde totaal niet altijd het totaal van de afzonderlijk vermelde cijfers vertegenwoordigt, aangezien in een dergelijk geval individuele cijfers zijn weggelaten die wel bij de totaaltelling zijn inbegrepen.

.../...

Tabel 1

Aantal personeelsleden dat aan het onderzoek heeft deelgenomen, gespecificeerd volgens instelling en rang (1)

Instelling	Categorie en rang										Geen antwoord		Totaal	
	A 1-3		A 4-8		B		C		D					
	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964
Europees Parlement	28	18	70	65	30	29	94	93	16	9	-	-	238	215
Raad van Ministers	23	21	92	91	24	27	113	104	25	27	7		284	270
Hoge Autoriteit	118	91	156	139	149	137	243	181	45	18	10		721	566
Commissie van de EEG	110	119	349	366	257	275	428	400	74	53	15	2	1233	1215
Commissie van de EGA	69	67	556	471	424	394	354	323	28	25	5	4	1436	1284
Hof van Justitie	11	10	11	13	17	13	20	13	10	7	-	-	69	56
Economisch en Sociaal Comité	2	-	12	10	7	7	15	16	8	8	-		45	42
Geen antwoord													-	13
Totaal	361	232	1246	1157	908	883	1267	1134	206	147	38	8	4026	3661

(1) Deze tabel heeft uitsluitend betrekking op personeelsleden tewerkgesteld te Brussel, Mol, Geel, Luxemburg, Parijs en Ispra.

Tabel 2

Aantal personeelsleden dat aan het onderzoek heeft
deelgenomen, gespecificeerd volgens standplaats

Standplaats	Aantal deelnemers	
	1963	1964
Brussel	2 126	2 033
Mol, Geel	120	109
Den Haag	6	7
Petten	2	36
Bonn	6	4
Karlsruhe	10	51
Luxemburg	1 054	869
Parijs	70	55
Cadarache	10	14
Grenoble	11	-
Ispira	656	469
Rome	20	9
Andere plaatsen	36	61
Totaal	4 127	3 718

De groep "Andere plaatsen" heeft betrekking op enkele antwoorden die werden ontvangen van personeelsleden, werkzaam te Londen, München, Winfrith, Luik, Wageningen, Arnhem, St. Trivièrre - de Courtes, Versailles, Wenen, Parijs, Bologne, Milaan, Turijn, Frankfort, Mannheim, Hijères, Dijon, Frascati, Gent, Utrecht, Rijswijk, Jutphaas, Genève, Oak Ridge (USA) en Dakar (Afrika).

.../...

Tabel 3

Brussel

Huurders van een ongemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement (niet-Belgische personeelsleden)

Gemiddelde maandelijks huur en huurprijs per m² in 1963 en 1964
per woningtype

Woningtype	1 9 6 3				1 9 6 4				Huurindex per m ² in 1964 (1963=100)
	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huur- prijs per m ² Bfr.	Maande- lijkse huur Bfr.	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huur- prijs per m ² Bfr.	Maande- lijkse huur Bfr.	
Vóór 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	42	8,61	64,54	2348,7	42	8,61	66,25	2395,8	102,6
Na 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	95	19,47	82,75	3050,5	95	19,47	84,64	3136,6	102,3
Vóór 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	107	21,93	46,49	5105,8	107	21,93	47,74	5217,6	102,7
Na 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	244	50,0	60,33	5384,1	244	50,00	61,95	5522,7	102,7
Totaal woningen gebouwd vóór 1950	149	30,53	51,58	4328,6	149	30,53	52,96	4422,2	102,7
Totaal woningen gebouwd na 1950	339	69,47	66,61	4730,1	339	69,47	68,31	4854,0	102,6
Totaal	488	100,0	62,02	4607,5	488	100,0	63,62	4722,2	102,6

Tabel 4

Brussel

Huurders van een ongemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement (Belgische personeelsleden)Gemiddelde maandelijkse huur en huurprijs per m² in 1963 en 1964

per woningtype

Woningtype	1 9 6 3				1 9 6 4				Huur- index per m ² in 1964 (1963 = 100)
	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m ² Bfr.	Maande- lijkse huur Bfr.	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m ² Bfr.	Maande- lijkse huur Bfr.	
Vóór 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	9	9,78	47,04	2.038,9	9	9,78	47,04	2.038,9	100,0
Na 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	9	9,78	67,81	3.310,0	9	9,78	69,51	3.397,2	102,5
Vóór 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	38	41,30	40,51	2.808,1	38	41,30	42,42	2.917,9	104,7
Na 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	36	39,13	52,78	4.080,8	36	39,13	53,72	4.156,5	101,8
Totaal woningen gebouwd vóór 1950	47	51,09	41,76	2.660,8	47	51,09	43,31	2.749,6	103,7
Totaal woningen gebouwd na 1950	45	48,91	55,78	3.926,6	45	48,91	56,88	4.004,6	102,0
Totaal	92	100,00	48,62	3.280,0	92	100,00	49,94	3.363,5	102,7

Tabel 5
Luxemburg

Huurders van een ongemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement
(niet-Luxemburgse personeelsleden)

Gemiddelde maandelijkse huur en huurprijs per m2 in 1963 en 1964
per woningtype

Woningtype	1 9 6 3				1 9 6 4				Huur- index per m2 in 1964 (1963= 100)
	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m2 Lfr.	Maande- lijkse huur Lfr.	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m2 Lfr.	Maande- lijkse huur Lfr.	
Vóór 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	17	4,93	54,32	2.315,0	17	4,93	55,31	2.356,5	101,8
Na 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	86	24,93	58,92	2.570,9	86	24,93	59,23	2.584,5	100,5
Vóór 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	69	20,00	42,21	4.858,5	69	20,00	43,43	4.987,5	102,9
Na 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	173	50,14	50,81	4.467,8	173	50,14	51,79	4.552,1	101,9
Totaal woningen gebouwd vóór 1950	86	24,93	44,60	4.355,7	86	24,93	45,77	4.467,4	102,6
Totaal woningen gebouwd na 1950	259	75,07	53,50	3.837,9	259	75,07	54,26	3.896,8	101,4
Totaal	345	100,00	51,28	3.967,0	345	100,0	52,15	4.040,5	101,7

Tabel 6

Luxemburg

Huurders van een ongemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement (Luxemburgse personeelsleden)

Gemiddelde maandelijkse huur en huurprijs per m2 in 1963 en 1964

per woningtype

Woningtype	1 9 6 3				1 9 6 4				Huur-index per m2 in 1964 (1963 = 100)
	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m2 Lfr.	Maande- lijkse huur Lfr.	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m2 Lfr.	Maande- lijkse huur Lfr.	
Vóór 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	5	12,20	54,82	1.889,4	5	12,20	55,38	1.909,4	101,0
Na 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	5	12,20	106,10	2.720,8	5	12,20	109,60	2.910,8	103,3
Vóór 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	11	26,83	37,50	3.713,6	11	26,83	38,90	3.840,9	103,7
Na 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	20	48,78	45,21	3.475,2	20	48,78	46,73	3.594,3	103,4
Totaal woningen gebouwd vóór 1950	16	39,02	42,91	3.143,6	16	39,02	44,05	3.237,3	102,7
Totaal woningen gebouwd na 1950	25	60,98	57,39	3.324,3	25	60,98	59,30	3.457,6	103,3
Totaal	41	100,00	51,74	3.253,8	41	100,00	53,35	3.371,6	103,1

Huurders van een ongemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement
(niet-Italiaanse personeelsleden)

Gemiddelde maandelijkse huur en huurprijs per m2 in 1963 en 1964
 per woningtype

Woningtype	1 9 6 3				1 9 6 4				Huur- index per m2 in 1964 (1963 = 100)
	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m2 Lire	Maande- lijkse huur Lire	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huurprijs per m2 Lire	Maande- lijkse huur Lire	
Vóór 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	3	2,97	330,10	27.833,3	3	2,97	330,10	27.833,3	100,0
Na 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	21	20,72	673,70	30.305,2	21	20,72	682,50	30.670,3	101,3
Vóór 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	12	11,88	414,43	50.791,7	12	11,88	426,28	52.500,0	102,9
Na 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	65	64,36	565,77	43.261,7	65	64,36	585,19	44.769,3	103,4
Totaal woningen gebouwd vóór 1950	15	14,85	397,56	46.200,0	15	14,85	407,04	47.566,7	102,4
Totaal woningen gebouwd na 1950	86	85,15	592,12	40.097,2	86	85,15	608,95	41.326,5	102,8
Totaal	101	100,00	563,23	41.844,2	101	100,00	578,96	42.253,3	102,8

Tabel 8

Ispra

Huurders van een gemeubileerde eengezinswoning of een ongemeubileerd appartement (Italiaanse personeelsleden)

Gemiddelde maandelijkse huur en huurprijs per m² in 1963 en 1964
per woningtype

	1 9 6 3				1 9 6 4				Huur- index per m ² in 1964 (1963=100)
	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huur- prijs per m ² Lire	Maande- lijkse huur Lire	Aantal ambte- naren	% van totaal	Huur- prijs per m ² Lire	Maande- lijkse huur Lire	
Vóór 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Na 1950 gebouwde woningen met 1, 2 of 3 vertrekken	7	31,82	751,83	31785,7	7	31,82	770,97	32857,1	102,5
Vóór 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	2	9,09	424,15	37267,0	2	9,09	485,40	42167,0	114,4
Na 1950 gebouwde woningen met 4 of meer vertrekken	13	59,09	555,83	47986,5	13	59,09	556,67	48053,5	100,2
Totaal woningen gebouwd vóór 1950	2	9,09	424,15	37267,0	2	9,09	485,40	42167,0	114,4
Totaal woningen gebouwd na 1950	20	90,91	624,43	42316,3	20	90,91	631,68	42734,8	101,2
Totaal	22	100,00	606,22	41857,2	22	100,00	618,38	42683,1	102,0

stad : Brussel

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op 1 juli 1964

(1 juli 1963 = 100)

(Door de Dienst voor het indexcijfer van het ministerie van Economische Zaken en Energie berekend op basis van een volgens het schema van het IAB samengesteld prijzenoverzicht)

Kostencategorie	Gewogen in ‰		Index per 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)	
	met huur	zonder huur	met huur	zonder huur
TOTALE INDEX	1000	1000	103,9	104,2
Voeding	308,0	364,1	105,2	105,2
Huisvesting, meubilering, in- richting en diverse bijkomende kosten	319,9	195,6	102,9	103,3
waarvan huur	154,4	-	102,6	-
Kleding	88,4	104,5	105,8	105,8
Medische en hygiënische verzorging	43,3	51,6	101,2	101,2
Vervoer	129,1	152,6	101,4	101,4
Cultuur en ontspanning	77,4	91,5	103,7	103,7
Diversen	33,9	40,1	111,1	111,1

.../...

LUXEMBURG

stad : Luxemburg

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op 1 juli 1964

(1 juli 1963 = 100)

(Berekend door de Centrale Dienst voor de Statistiek en Economisch Onderzoek op basis van een volgens het schema van het IAB samengesteld overzicht)

Kostencategorie	Gewogen in ‰		Indexcijfers per 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)	
	met huur	zonder huur	met huur	zonder huur
TOTALE INDEX	1000	1000	103,46	103,74
Voeding	308,0	364,1	104,26	104,25
Huisvesting, meubilering, inrichting en diverse bijkomende kosten	319,9	195,6	104,87	107,67
waarvan : huur	154,4	-	101,85	-
Kleding	88,4	104,5	101,43	101,41
Medische en hygiënische zorg	43,3	51,6	102,61	102,60
Vervoer	129,1	152,6	100,69	100,70
Cultuur en ontspanning	77,4	91,5	101,79	101,79
Diversen	33,9	40,1	103,63	103,58

Gebied: Ispra

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op 1 juli 1964
(mei 1963 = 100) (1)

Berekend door het ISTAT op basis van een volgens het schema van
het IAB samengesteld prijzenoverzicht)

Kostencategorie	Gewogen in %		Indexcijfers per 1 juli 1964 (1 mei 1963 = 100)	
	met huur	zonder huur	met huur	zonder huur
TOTALE INDEX	1000,-	1000,-	106,9	107,6
Woning	308,0	364,1	107,2	107,2
Huisvesting, meubilering, in- richting en diverse bijkomende kosten	319,9	195,6	103,6	104,5
waarvan: huur	154,4	-	102,6	-
Kleding	88,4	104,5	103,7	103,7
Medische en hygiënische zorg	43,3	51,6	122,4	122,3
Vervoer	129,1	152,6	112,2	112,3
Cultuur en ontspanning	77,4	91,5	103,5	103,5
Diversen	33,9	40,1	110,2	110,3

- (1) In 1963 vond het onderzoek naar de prijzen in het gebied van ISPRRA plaats in april, hetgeen niet in overeenstemming is met wat te dien aanzien in het Statuut wordt voorgeschreven. De gemeenschappelijke index moest derhalve aangepast worden aan de stand per 1 juli 1962, hetgeen gedaan is door gebruik te maken van het Italiaanse nationale indexcijfer van de kosten van levensonderhoud. Laatstgenoemd indexcijfer bedroeg 132,0 op 1 juli 1963 en 131,8 op 1 mei 1963 (1953 = 100). Door deze geringe correctie wordt de gemeenschappelijke index per 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100) als volgt : met huur : 106,7 - zonder huur : 107,4.

.../...

ITALIE

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op 1 juli 1964
(1 juli 1963 = 100)

(Berekend op basis van de door de OESO vastgestelde indexcijfers)

Kostencategorie	Gewogen in ‰	Indexcijfers per 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1000	107,3
I. Levensmiddelen en dranken	334,7	106,0
II. Huisvesting	185,7	109,2
III. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	73,5	108,9
IV. Andere kosten het huishouden betreffende	59,9	108,5
V. Kleding en schoeisel	85,6	105,6
VI. Hygiëne	28,0	107,5
VII. Medische zorg	16,2	101,2 (x)
VIII. Onderwijs	35,0	112,7
IX. Ontspanning	44,6	104,4
X. Vervoer	106,1	106,0
XI. Tabak en diversen	30,7	112,4

(x) Voorlopig cijfer

FRANKRIJK

stad : Parijs

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op 1 juli 1964

(1 juli 1963 = 100)

Indexcijfers vastgesteld door het INSEE volgens het schema van de OESO)

Kostencategorie	Gewogen in %	Indexcijfers per 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1000	104,4
I. Levensmiddelen, dranken, maaltijden buitenshuis	296,5	102,8
II. Huisvesting en bijkomende kosten	194,5	106,9
waarvan : huur	-	106,9
III. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	76,5	103,6
IV. Andere huishoudelijke kosten	50,-	110,6
V. Kleding en schoeisel	99,-	103,1
VI. Hygiëne en medische zorg	62,-	105,2
VII. Vervoer	110,5	102,1
VIII. Ontspanning en lectuur	78,-	107,0
IX. Diversen	33,-	99,4

FRANKRIJK

stad : Marseille

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op

1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)

(Berekend op basis van de door de OESO vastgestelde indexcijfers)

Kostencategorie	Gewogen in ‰	Indexcijfers per 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1.000,0	104,4
I. Levensmiddelen, dranken, maaltijden buitenshuis	296,5	103,4
II. Huisvesting en bijkomende kosten	194,5	106,6
III. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	76,5	102,2
IV. Andere huishoudelijke kosten	50,-	110,6
V. Kleding en schoeisel	99,-	102,7
VI. Hygiëne en medische zorg	62,-	104,3
VII. Vervoer	110,5	103,2
VIII. Ontspanning en lectuur	78,-	107,0
IX. Diversen	33,-	99,4

.../...

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op
 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)

(Indexcijfers vastgesteld door het INSEE volgens het schema van de OESO)

Kostencategorie	Gewogen in ‰	Indexcijfers op 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1.000,0	104,3
I. Levensmiddelen, dranken, maaltijden buitenshuis	296,5	103,7
II. Huisvesting en bijkomende kosten	194,5	105,9
III. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	76,5	102,0
IV. Andere huishoudelijke kosten	50	110,6
V. Kleding en schoeisel	99	102,5
VI. Hygiëne en medische zorg	62	103,7
VII. Vervoer	110,5	103,2
VIII. Ontspanning en lectuur	78	107,0
IX. Diversen	33	99,4

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op

1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)

(Berekend op basis van de door de OESO vastgestelde indexcijfers)

Kostencategorie	Gewogen in ‰	Indexcijfers op 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1.000,0	102,6
I. Levensmiddelen en dranken	269,6	101,9
II. Huisvesting	151,2	105,2
III. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	103,6	100,9
IV. Andere huishoudelijke kosten	48,9	110,0
V. Kleding en schoeisel	74,5	101,9
VI. Hygiëne	21,8	103,9
VII. Medische zorg	33,1	101,8
VIII. Onderwijs	22,4	101,6
IX. Ontspanning	42,4	102,8
X. Vervoer	203,4	100,7
XI. Tabak en diversen	29,1	100,5

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op
1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
(Berekend op basis van de door de OESO vastgestelde indexcijfers)

Kostencategorie	Gewogen in %	Indexcijfers op 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1.000,0	106,6
I. Levensmiddelen, dranken, maaltijden buitenshuis	277,5	107,7
II. Huur, gas en elektriciteit	169	105,5
III. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	95,5	107,1
IV. Andere huishoudelijke kosten	39,5	107,7
V. Kleding en schoeisel	93,5	105,0
VI. Hygiëne	32	106,1
VII. Medische zorg	35,5	113,7
VIII. Vervoer	166	103,9
IX. Ontspanning en lectuur	62,5	106,2
X. Diversen	29	113,2

- (1) In zijn schrijven van 12 augustus 1964 merkt de directeur-generaal van het Centraal Bureau voor de Statistiek op dat de bovenvermelde indexcijfers berekend zijn door de OESO en dat het Centraal Bureau voor de Statistiek derhalve geen oordeel kan uitspreken over de nauwkeurigheid van bedoelde berekeningen.

.../...

Verbruiksprijs-indexcijfers per kostencategorie op
1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
(Berekend op basis van de door de OESO vastgestelde indexcijfers)

Kostencategorie	Gewogen in %	Indexcijfers op 1 juli 1964 (1 juli 1963 = 100)
TOTALE INDEX	1.000,0	103,4
I. Voeding	226,8	103,4
II. Alcoholische en andere dranken	36,9	105,6
III. Tabak	30,1	107,2
IV. Huisvesting	210,6	104,9
V. Verwarming en elektriciteit	46,5	102,3
VI. Huishoudelijke inrichting en onderhoud	86,4	102,2
VII. Andere huishoudelijke kosten	45,4	108,4
VIII. Kleding en schoeisel	88,7	101,3
IX. Farmaceutische produkten en toiletartikelen	29,8	104,2
X. Vervoer	111,5	99,4
XI. Ontspanning	68,3	104,7
XII. Diversen	19,0	100,2